

DEWALT®

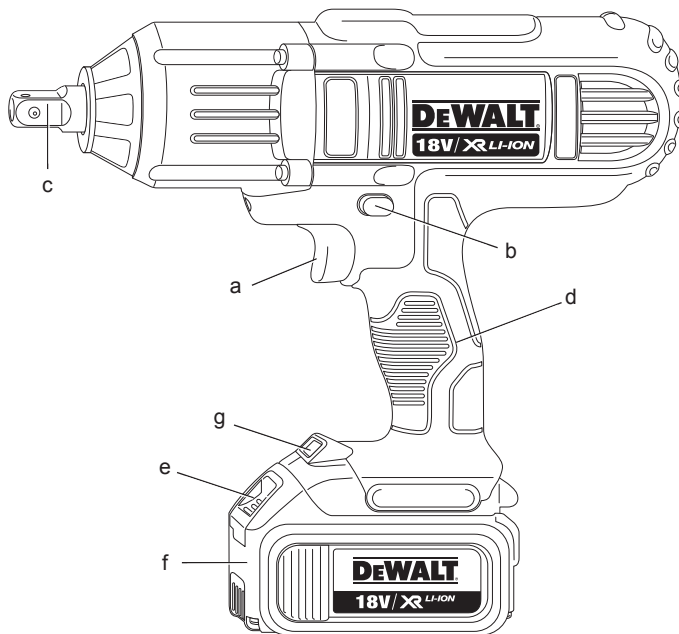
XR LI-ION

372001 - 86 EST

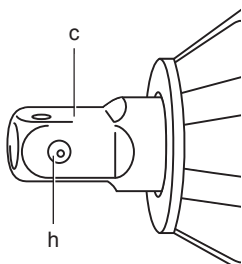
**DCF889
DCF889H**

Eesti keel	(Originaaljuhend)	5
Русский язык	(Перевод с оригинала инструкции)	16

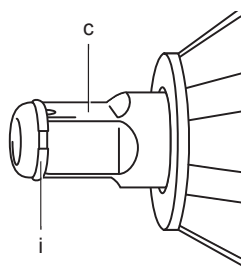
Жоюніс 1 / Рисунок 1



Жоюніс 2 / Рисунок 2

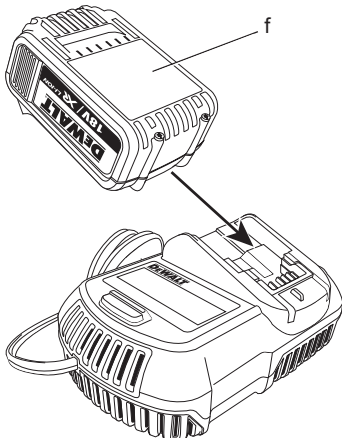


DCF889

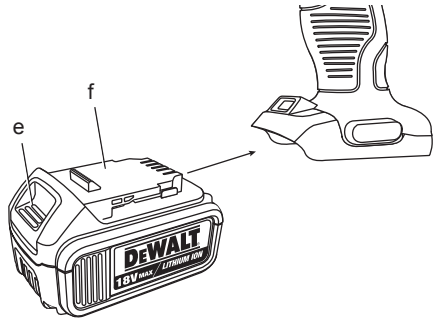


DCF889H

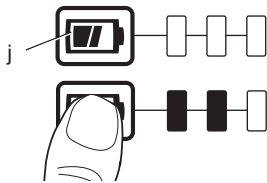
Joonis 3 / Рисунок 3



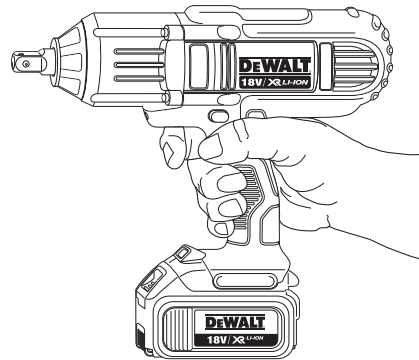
Joonis 4 / Рисунок 4



Joonis 5 / Рисунок 5



Joonis 6 / Рисунок 6



JUHTMETA LÖÖKVÕTI DCF889, DCF889H

Õnnitleme!

Olete valinud DeWALTi tööriista. Aastatepikkused kogemused, põhjalik tootearendus ja innovatsioon teevad DeWALTiST ühe usaldusväärsema partneri professionaalsetele elektritööriistade kasutajatele.

Tehnilised andmed

DCF889, DCF889H		
Pinge	V_{DC}	18
Tüüp		2
Aku tüüp		Li-Ion
Koormuseta kiirus	min^{-1}	0–1500
Löögikiirus	min^{-1}	0–2300
Max pingutusmoment	Nm	540
Kaal (patareideta)	kg	2,5
<hr/>		
L_{PA} (helirõhk)	dB(A)	96
K_{PA} (helirõhu määramatus)	dB(A)	3
L_{WA} (helivõimsus)	dB(A)	107
K_{WA} (helivõimsuse määramatus)	dB(A)	3

Vibratsiooni koguväärtused (kolmeteljelise vektori summa) mõõdetud vastavalt EN 60745:

Vibratsioonitugevus a_h kinnitite löökpingutuseks tööriista maksimaalsel võimsusel

$a_h =$	m/s^2	15,0
Määramatus K =	m/s^2	2,7

Teabelehel toodud vibratsioonitase on mõõdetud vastavalt standardis EN 60745 toodud standardtestile ja seda võib kasutada tööriistade võrdlemiseks. Seda võib kasutada kokkupuute eelhindamisel.



HOIATUS: Märgitud vibratsiooni mõju kehtib tööriista tavakasutamise korral. Kuid kui tööriista kasutatakse erinevate tööde jaoks, erinevate lisaseadmetega või kui tööriist on halvasti hooldatud, võivad vibratsiooni mõjuväärtused olla erinevad. Sellisel juhul võib kogu tööaja kestel mõjuv vibratsioon olla märkimisväärselt tugevam.

Vibratsiooni mõju hindamisel tuleb arvesse võtta ka seda aega, mil tööriist on välja lülitatud või töötab vabajooksul ning tööd ei tee. See võib märkimisväärselt vähendada kogu tööaja kestel mõjuvat vibratsiooni.

Määratlege täiendavad ohutusmeetmed, mis on vajalikud kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni tagajärgede eest: elektritööriistade ja tarvikute hooldus, käte hoidmine soojas ja tööprotsesside korraldus.

Akupatarei		DCB180	DCB181	DCB182
Aku tüüp		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Pinge	V_{DC}	18	18	18
Mahutavus	A_h	3,0	1,5	4,0
Kaal	kg	0,64	0,35	0,61

Laadija		DCB105		
Võrgupinge	V_{AC}	230 V		
Aku tüüp		Li-Ion		
Ligikaudne laadimisaeg	min	30 (1,5 Ah aku)	55 (3,0 Ah aku)	70 (4,0 Ah aku)
Mass	kg	0,49		

Kaitsmed

Euroopa	230 V tööriistad	10 amprit, vooluvõrk
Suurbritannia		
ja Iirimaa	230 V tööriist	3 amprit, pistikus

Definitsioonid: Ohutusnõuded

Järgmised määratlused kirjeldavad iga märksõna olulisust. Palun lugege juhendit ja pöörake tähelepanu nendele sümbolitele.



OHT: Tähistab tõenäolist ohtlikku olukorda, mis mittevältimisel lõppeb surma või raske kehavigastusega.



HOIATUS: Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mis mittevältimisel võib lõppeda surma või raske kehavigastusega.



ETTEVAATUST: Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mis mittevältimisel võib lõppeda kergeste või möödukate kehavigastustega.

MÄRKUS: Viitab tegevusele, mis ei too kaasa kehavigastust, kuid mis mittevältimisel võib põhjustada varalist kahju.



Tähistab elektrilöögiohtu.



Tähistab tuleohtu.

EÜ vastavusdeklaratsioon**MASINADIREKTIIV****DCF889, DCF889H**

DeWALT kinnitab, et jaotises **Tehnilised andmed** kirjeldatud tooted vastavad standarditele: 2006/42/EÜ, EN 60745-1, EN 60745-2-2.

Samuti vastavad tooted direktiividele 2004/108/EÜ ja 2011/65/EÜ. Lisainfo saamiseks palun kontakteeruge DeWALTiga allpool asuval aadressil või vaadake kasutusjuhendi tagaküljel olevat informatsiooni.

Allakirjutanu on vastutav tehnilise dokumentatsiooni kokkupaneku eest ja kinnitab seda DeWALTi nimel.

H. Grossmann

Horst Grossmann
Vice President Engineering
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Saksamaa
26.09.13



HOIATUS: Vähendamaks vigastusriski lugege tähelepanelikult instruksiooni.

Üldised hoiatused elektritööriistade kasutamisel

HOIATUS! Lugege läbi kõik hoiatused ja juhised. Kõigi juhiste täpne järgimine aitab vältida elektrilöögi, tulekahju ja/või raske kehavigastuse ohtu.

HOIDKE KÕIK HOIATUSED JA JUHISED TULEVIKU TARVIS ALLES.

Hoiatuses kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab võrgutoitel töötavatele (juhtmega) ja akutoitel töötavatele (juhtmeta) elektritööriistadele.

1) TÖÖALA OHUTUS

- Tööala peab olema puhas ja hästi valgustatud.** Korrast ära ja pimedad tööalad võivad põhjustada õnnetusi.
- Ärge kasutage elektritööriistu plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu läheduses.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad süüdata tolmu või aurud.
- Hoidke lapsed ja kõrvalseisjad elektritööriista kasutamise ajal ohutuskauguses.** Tähelepanu hajumisel võite kaotada kontrolli tööriista üle.

2) ELEKTRIOHUTUS

- Elektritööriista pistikud peavad vastama pistikupesale. Ärge kunagi muutke pistikut mis tahes moel. Ärge kasutage maandatud elektritööriistade puhul adapter-pistikut.** Muutmata pistikut ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögiohtu.
- Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega nagu torud, radiaatorid, pliivid ja külmkapid.** Elektrilöögi oht tõuseb, kui teie keha on maaga ühenduses.
- Ärge viige elektritööriistu vihma kätte või märgadesse tingimustesse.** Elektritööriista sattunud vesi suurendab elektrilöögi ohtu.

- d) **Ärge vigastage toitekaablit. Ärge kunagi kasutage seadme toitekaablit selle kandmiseks, tõmbamiseks või pistiku eemaldamiseks seinakontaktist. Kaitske kaablit kuumuse, õli, teravate nurkade ja liikuvate osade eest.** Kahjustatud või sassis kaablid suurendavad elektrilöögi ohtu.
- e) **Kui kasutate tööriista välitingimustes, kasutage kindlasti välitingimusteks ettenähtud pikenduskaablit.** Välitingimustesse sobiva pikenduskaabli kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
- f) **Kui elektritööriista niisketes tingimustes kasutamine on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitset (RCD).** Rikkevoolukaitsme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

3) ISIKUOHUTUS

- a) **Säilitage valvsus, jälgige mida teete ja kasutage elektritööriista mõistlikult. Ärge kasutage elektritööriista väsimuse korral või alkoholi, narkootikumide või arstimate mõju all olles.** Kui elektritööriistaga töötamise ajal tähelepanu kas või hetkeks hajub, võite saada raskeid kehavigastusi.
- b) **Kasutage isikukaitsevahendeid. Kandke alati kaitseprille.** Isikukaitsevahendid nagu tolmu mask, liisemiskindlad jalanõud, kiiver või kõrvaklapid vähendavad õigesti tingimustes kasutades isikuvigastusi.
- c) **Vältige soovimatut käivitumist. Veenduge, et enne tööriista vooluvõrku ja/või aku külge ühendamist on käivituslülitid väljalülitatud asendis.** Kandes tööriista, sõrm lülitil, või ühendades toiteallikaga tööriista, mille lüliti on tööasendis, võib juhtuda õnnetus.
- d) **Enne elektritööriista sisselülitamist eemaldage kõik reguleerimisvõtmed ja mutrivõtmed.** Tööriista pöörleva osa külge jäetud mutrivõti või mõni muu võti võib tekitada kehavigastusi.
- e) **Ärge küünitage. Säilitage pidevalt korralik toetuspind ja tasakaal.** See tagab parema kontrolli tööriista üle ettearvamatutes olukordades.
- f) **Kandke nõuetekohast riietust. Ärge kandke lotendavaid rõivaid ega ehteid. Hoidke juuksed, riided ja kindad eemal liikuvatest osadest.** Laiad riided, ehted või pikad juuksed võivad jääda liikuvate osade vahele.
- g) **Kui seadmetega on kaasas tolmueraldusliidesed ja**

kogumisseadmed, veenduge, et need on ühendatud ja õigesti kasutatavad. Tolmukogumisseadme kasutamine võib vähendada tolmu seotud ohte.

4) ELEKTRITÖÖRIISTA KASUTAMINE JA HOOLDUS

- a) **Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage konkreetseks otstarbeks sobivat elektritööriista.** Elektritööriist töötab paremini ja ohutumalt võimsusel, mis on tööks ette nähtud.
- b) **Ärge kasutage tööriista, kui seda ei saa lülitist sisse ja välja lülitada.** Elektritööriist, mida ei saa juhtida lülitist, on ohtlik ja vajab remonti.
- c) **Enne seadistuste tegemist, lisaseadmete vahetamist või tööriista hoiuale asetamist eemaldage tööriist vooluvõrgust ja/või eemaldage aku.** Need ettevaatusabinõud vähendavad elektritööriista soovimatut käivitamise ohtu.
- d) **Hoidke kasutusel mitteolevaid elektritööriistu lastele kättesaamatus kohas. Ärge lubage tööriista kasutada inimestel, kes tööriista ei tunne või pole lugenud seda kasutusjuhendit.** Oskamatutes kätes võivad elektritööriistad olla väga ohtlikud.
- e) **Elektritööriistu tuleb hooldada. Kontrollige, et liikuvad osad sobivad kokku ja ei kiilu kinni, osad oleksid terved ja kõiki muid tööriista tööd mõjutada võivaid tingimusi. Kahjustuste korral laske tööriista enne edasist kasutamist remondida.** Paljud õnnetused on põhjustatud halvasti hooldatud tööriista tõttu.
- f) **Hoidke löikekettad teravad ja puhtad.** Õigesti hooldatud, teravate servadega löikeriistad kiiluvad väiksema tõenäosusega kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g) **Kasutage elektritööriista, lisaseadmeid ja otsakuid jne vastavalt käesolevas juhendis toodule, võttes arvesse nii tööpiirkonda kui ka tehtava töö iseloomu.** Tööriista kasutamine muuks kui ettenähtud otstarbeks võib põhjustada ohtliku olukorra.

5) AKUTÖÖRIISTA KASUTAMINE JA HOOLDUS

- a) **Laadimiseks kasutage ainult tootja poolt heaks kiidetud laadijat.** Ühele akule sobiv laadija võib teise aku laadimisel põhjustada tuleohtu.
- b) **Kasutage elektritööriistu ainult konkreetsete akudega.** Teist tüüpi akude

kasutamine võib põhjustada vigastus- ja tuleohtu.

- c) **Kui akut ei kasutata, hoidke seda eemal metallesemetest nagu nt kirjaklambrid, mündid, võtmed, naelad, kruvid või muudest metallesemetest, mis võivad luua ühenduse kahe klemmi vahel.** Aku klemmide lühistamine võib põhjustada põletusi ja tulekahju.
- d) **Valedes tingimustes võib akust lekkida vedelikke. Väلتige nendega kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage see veega maha. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole.** Akust lekkinud vedelik võib põhjustada ärritust ja põletushaavu.

6) HOOLDUS

- a) **Laske tööriista korrapäraselt hooldada kvalifitseeritud remonditöökojas ja kasutage ainult originaalvaruosi.** Nii tagate tööriista ohutuse.

Löökmutrivõtme täiendavad ohutuseeskirjad

- **Hoidke elektritööriista töötamise ajal isoleeritud käepidemetest kohtades, kus pinguti võib puutuda kokku varjatud juhtmetega.** Pinge all oleva juhtme kokkupuude pingutiga võib pingestada elektritööriista metallist osad ning anda kasutajale elektrilöögi.
- **Kasutage klambreid või muud viisi, et töödeta il kindlalt fikseerida ja seda toetada.** Kui hoiate töödeta il käsitsi või keha vastas, on see ebastabiilne ja võib põhjustada tööriista üle kontrolli kaotamist.
- **Kandke kaitseprille või muid silmakaitsmeid. Vasardamine ja puurimine põhjustavad osakeste lendamist.** Lendavad osakesed võivad põhjustada jäädavaid silmavigastusi.
- **Terad ja tööriistad muutuvad töötamise ajal kuumaks.** Kandke nende puudutamisel kindaid.
- **Ärge käituge seadet korraga pikka aega.** Tööriista põhjustatav vibratsioon võib kahjustada teie käsi ja käsivarsi. Kasutage kindaid vibratsiooni pehmendamiseks, samuti tehke korrapäraseid puhkepause.

Muud ohud

Vaatamata asjakohaste ohutusnõuete järgimisele ja ohutusseadmete kasutamisele, ei õnnestu teatavaid riske vältida. Need on järgmised.

- Kuulmiskahjustused.
- Lendavates osakestest tekitatud kehavigastuste oht.
- Põletushaavade oht, mida tekitavad käitamisel kuumenevad tarvikud.
- Pikemaajalisest kasutamisest tekitatud kehavigastusohud.

Tähistused tööriistal

Tööriistal on kasutatud järgmisi sümboleid:



Enne kasutamist lugege kasutusjuhendit.

KUUPÄEVAKOODI ASUKOHT

Kuupäevakood mis sisaldab seadme tootmisaasta, on trükitud seadme korpuse aku kinnituspesale.

Näide:

2013 XX XX
Tootmisaasta

Kõikide akulaadijate täiendavad ohutusjuhised

HOIDKE NEED JUHISED ALLES:

Kasutusjuhend sisaldab olulisi ohutus- ja käitamisjuhised akulaadijatele DCB105.

- Enne laadija kasutamist lugege kõiki juhiseid ja pöörake tähelepanu laadija, aku ja seadme märgistele.



HOIATUS: Elektrišoki oht. Laadijasse ei tohi sattuda vedelikke. See võib põhjustada kasutajale elektrišoki.



ETTEVAATUST: Põletuste oht. Vigastuste ohu vältimiseks kasutage ainult DEWALT'i akusid. Teised akud võivad plahvatada ning põhjustada isikuvigastusi ja varalist kahju.



ETTEVAATUST: Lapsi tuleb jälgida, et nad ei mängiks seadmega.

MÄRKUS: Kui laadija on ühendatud vooluvõrguga, võib metallist võõrkeha kokkupuude laadimisklemmidega tekitada lühiühenduse. Elektrit juhtivad võõrkehad, nagu näiteks, kuid mitte ainult, terasvill, foolium või igasugused kogunenud metalloosad tuleb laadija pesast eemal hoida. Ühendage laadija alati vooluvõrgust lahti, kui selle pesas pole akut. Ühendage laadija lahti ka enne puhastamist.

- **ÄRGE** proovige akut laadide mõne muu laadijaga peale käesolevas juhendis toodute. Seadme aku ja laadija on mõeldud koos kasutamiseks.
- **Need laadijad on mõeldud ainult DeWALTi akude laadimiseks.** Muu kasutusviis võib põhjustada tule- või elektrilöögiohu.
- **Laadija ei tohi jääda lume alla ega vihma kätte.**
- **Laaduri eemaldamisel vooluvõrgust tõmmake see pesast välja tõmmates seda laadurist, mitte toitekaablist.** See vähendab elektripistiku ja toitekaabli vigastamise ohtu.
- **Paigutage juhe nii, et sellele ei astuta peale, selle taha ei komistata ning seda ei kahjustata ega kulutata muul viisil.**
- **Ärge kasutage pikenduskaablit, kui see ei ole vältimatult vajalik.** Vale pikendusjuhtme kasutamine võib põhjustada tule-, elektrišoki või elektrilöögi ohtu.
- **Kui kasutate laadijat välitingimustes, hoidke seda kuivas kohas ja kasutage sobivat pikenduskaablit.** Välitingimustesse sobiva pikenduskaabli kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
- **Ärge blokeerige laadija ventilatsioonivavad asuvad laadija peal ja külgedel.** Asetage laadija eemale kuumusallikatest.
- **Ärge kasutage laadijat, kui selle kaabel või pistik on saanud kahjustada.** Sellisel juhul laske need esimesel võimalusel välja vahetada.
- **Ärge kasutage laadijat, kui see on saanud löögi teravalt esemelt, see on maha kukkunud või muul viisil kahjustada saanud.** Viige see volitatud teeninduskeskusesse.
- **Ärge võtke laadijat koost; viige see volitatud hoolduskeskusesse, kui seda tuleb hooldada või remontida.** Vale kokkupanemine võib põhjustada (surmava) elektrilöögi või tulekahju ohtu.
- **Kui toitejuhe on kahjustunud, peab tootja, tema esindaja või muu sarnane kvalifitseeritud isik selle ohu vältimiseks kohe välja vahetama.**
- **Enne laadija puhastamist eemaldage see vooluvõrgust. See vähendab elektrišoki ohtu.** Aku eemaldamine ei vähenda seda ohtu.

- **MITTE KUNAGI** ärge püüdke 2 laadijat kokku ühendada.
- **Laadija on mõeldud kasutamiseks tavalises 230 V koduses elektrivõrgus.** Ärge üritage seda kasutada mõnel teisel pingetugevusel. See ei kehti autolaadija kohta.

HOIDKE NEED JUHISED ALLES

Laadijad

Laadija DCB105 kasutab 10,8 V, 14,4 V ja 18 V Li-Ion (DCB121, DCB123, DCB140, DCB141, DCB142, DCB180, DCB181 ja DCB182) akusid.

See laadija ei vaja seadistamist ning see on loodud nii, et kasutamine oleks võimalikult lihtne.






Laadimisprotseduur (joon. 3)

1. Enne aku sisestamist ühendage akulaadija sobiva 230 V pistikupesaga.
2. Asetage aku (f) laadijasse; veenduge, et aku on laadijasse korralikult paigaldatud. Punane märgutuli hakkab vilkuma (laadimine), mis näitab, et laadimisprotsess on alanud.
3. Laadimisprotsess on lõppenud, kui punane märgutuli JÄÄB PÕLEMA. Aku on valmis kasutamiseks või selle võib jätta laadijasse.

MÄRKUS: Selleks, et tagada liitium-ioonakude maksimaalne eluiga ja sooritusvõime, laadige akud täielikult enne esmast kasutamist.

Laadimisprotsess

Vt allpool olevat tabelit, et näha aku laadimisolekut.

Laadimisolek	
	laadimine — — — —
	täielikult laetud —————
	kuuma/külma aku viivitsusaeg — • — • — • — •
	aku või laadija tõrge ••••••••••
	tõrge toitekaablis ••••••••

Laadija ei lae vigast akut. Laadija viitab vigasele akule märgutuli mittesüttimisega, probleemsele aku või vilkumismustri kuvamisega.

MÄRKUS: See võib viidata ka laadija tõrkele.

Kui laadija viitab tõrkele, viige aku ja laadija testimiseks volitatud hooldustöökotta.

Kuumakülma aku viivitusae

Kui laadija tuvastab, et aku on liiga külm või liiga kuum, käivitub automaatselt viivitusae, mis ei lase laadimist alustada enne, kui aku temperatuur on jõudnud sobivasse vahemikku. Seejärel lülitub laadija automaatselt laadimisrežiimi. See funktsioon aitab tagada aku maksimaalse eluea.

XR-seeria liitium-ioonakuga tööriist on sisseehitatud elektroonilise kaitseüsteemiga (Electronic Protection System), mis kaitseb akut ülekoormuse, ülekuumenemise ja täieliku tühjakslaadimise eest.

Tööriist lülitub elektroonilise kaitseüsteemi rakendumisel välja. Kui see juhtub, asetage Li-Ion aku laadijasse ja oodake, kuni see on täielikult laetud.

Külma aku laadimiskiirus on umbes pool normaaltemperatuuril oleva aku laadimiskiirusest. Aku laeb madalama kiirusega kogu laadimistsükli vältel, seda isegi siis, kui aku temperatuur tõuseb normaaltemperatuurile.

Kõikide akude täiendavad ohutusjuhised

Kui tellite asendusakut, siis veenduge, et lisate tellimusse ka katalooginumbriga ja pingega.

Uued akud ei ole eelnevalt täis laetud. Enne aku ja laadija kasutamist lugege allpool toodud ohutusjuhiseid; seejärel järgige kirjeldatud laadimisprotseduuri.

LUGEGE KÕIKI JUHISEID

- **Ärge laadige akut ega kasutage seda plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu läheduses.** Aku sisestamine või eemaldamine laadijast võib süüdata tolmu või auru.
- **Ärge suruge akut laadijasse jõuga.** Ärge modifitseerige akut, et sobitada seda mittesobivasse laadijasse; aku võib puruneda ja põhjustada tõsiseid kehavigastusi.
- Laadige akupatareisisid vaid heaks kiidetud DEWALT'i laadijatega.
- **ÄRGE asetage vette ega muudesse vedelikkesse ning vältige pritsmeid.**
- **Ärge hoistage või kasutage akut ja tööriista keskkondades mille temperatuur võib kerkida üle 40 °C (105 °F) (nt suvisel ajal kuuris või metallhoones).**
- Parima tulemuse saavutamiseks veenduge

enne aku kasutamist, et see oleks täis laetud.



HOIATUS: Ärge üritage akut kunagi avada. Kui aku korpus on mõranenud või saanud kahjustada, ärge sisestage seda laadijasse. Ärge lõmastage, kukutage maha ega kahjustage akut. Ärge kasutage akut või laadijat, kui see on saanud tugeva löögi, kukkunud maha, sellest on üle sõidetud või see on saanud ükskõik milliseid kahjustusi (nt läbistatud naelaga, löödud haamriga, astunud peale). Tagajärjek võib olla elektrišokk või elektrilöök. Kahjustada saanud akud peab tagastama hoolduskeskusesse ümbertöötlemiseks.



ETTEVAATUST: Kui tööriista ei kasutata, asetage see stabiilsele pinnale, kus seda ei ähvarda maha- või ümberkukkumise oht. Suure akuga tööriistad võivad seista püstiasendis aku peal, kuid neid on lihtne ümber ajada.

LIITIUM-IOONAKUDE TÄIENDAVALD OHUTUSJUHISED (Li-Ion)

- **Ärge põletage akut isegi siis, kui see on saanud tõsiselt kahjustada või täielikult kulunud.** Aku võib tules plahvatada. Liitium-ioonaku põlemisel tekivad mürgised auru ja materjalid.
- **Kui aku sisu satub nahale, peske saastunud ala koheselt pehme seebi ja veega.** Kui akavedelik satub silma, siis loputage silma veega 15 minutit või seni, kuni ärritus kaob. Kui meditsiiniline abi osutub tarvilikuks, siis aku elektrolüüdid koosnevad orgaanilisest vedelast karbonaadist ja liitiumsooladest.
- **Aku avatud elemendid võivad põhjustada hingamisteede ärritust.** Tagage värske õhk. Kui sümptomid püsivad, pöörduge arsti poole.



HOIATUS: Põletuste oht. Akavedelik võib kokkupuutel sädemete või tulega süttida.

Akupatarei

AKU TÜÜP

DCF889 ja DCF889H töötavad 18-voldise akuga. Kasutada võib DCB180, DCB181 või DCB182 akupatareisisid. Lisainformatsiooniks vt **Tehnilised andmed**.

Hoiustussoovitused

1. Parim koht hoiustamiseks on kuiv ja jahe ning sinna ei paista otsene päikesevalgus, samuti ei tohi keskkond olla liiga kuum või külm. Akude parima sooritusvõime ja maksimaalse eluea tagamiseks hoiustage akut toatemperatuuril.
2. Pikemaajalisemal hoiustamisel on soovitatav asetada akud, eraldatuna laadijast, kuiva ja jahedasse keskkonda; see tagab optimaalse tulemuse.

MÄRKUS: Hoiustada ei tohiks täiesti tühje akusid. Enne kasutamist peab akut laadima.

Laadija ja aku märgised

Lisaks kasutusjuhendis kasutatud piltkirjadele on aku ja laadur varustatud järgmiste märgistega.



Enne kasutamist lugege kasutusjuhendit.



Aku laeb.



Aku on täis laetud.



Kuuma/külma aku viivitsusaeg.



Aku või laadija tõrge.



Tõrge toitekaablis.



Ärge katsuge klemme voolu juhtivate esemetega.



Ärge laadige kahjustada saanud akut.



Kasutage ainult DEWALTi akusid. Teised akud võivad plahvatada ning põhjustada isikuvigastusi ja kahjusid.



Vältige kokkupuudet veega.



Defektiga kaabel tuleb koheselt välja vahetada.



Laadige ainult temperatuurivahemikus 4 °C kuni 40 °C.



Kõrvaldage akupatareid keskkonda arvestades.



Ärge süütage akupatareid.



Laadib Li-Ion akupatareid.



Laadimisaega vaadake **tehnilistest andmetest**.



Vaid siseruumides kaustamiseks.

Pakendi sisu

Pakend sisaldab:

- 1 Löökvõti
- 1 Laadija
- 2 Akud
- 1 Varustuse kast
- 1 Kasutusjuhend
- 1 Detailjoonis

MÄRKUS: N-seeria mudelitega ei ole kaasas akusid, laadijaid ega tööriistakaste.

- *Kontrollige, et tööriist, selle osad või lisad ei oleks transpordil kahjustada saanud.*
- *Võtke enne kasutamist aega, et kasutusjuhend põhjalikult läbi lugeda ja endale selgeks teha.*

Kirjeldus (joonis 1, 2)



HOIATUS: Ärge kunagi ehitage elektritööriista ega selle ühtki osa ümber. Tagajärjeks võib olla kahjustus või kehavigastus.

- a. Päästiklüüti
- b. Pöörlemissuuna nupp
- c. Ögvend
- d. Põhikäepide
- e. Akuvabastusnupp
- f. Akupatarei
- g. Töötuli
- h. Arretiir (DCF889)
- i. Klamber (DCF889H)
- j. Energiataseme näidik (joonis 5)

KASUTUSOTSTARVE

See löökvõti on mõeldud professionaalseks löökkinnitamiseks. Löökfunktsioon muudab tööriista eriti kasulikuks kinnitite keeramiseks puitu, metalli või betooni.

ÄRGE kasutage niisketes või märgades tingimustes ega plahvatusohtlike gaaside või vedelike läheduses.

See löökvõti on professionaalne elektritööriist.

ÄRGE laske lastel selle tööriistaga kokku puutuda. Kogenematute kasutajate puhul on vajalik juhendamine.

- See seade/tööriist pole mõeldud kasutamiseks isikute (k.a lapsed) poolt, kellel on vähendatud füüsiline, sensoorne või vaimne võimekus, kellel puuduvad vastavad teadmised ja kogemused, v.a juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik on andnud neile seadme ohutuks kasutamiseks juhiseid ja teostab järelevalet. Lapsi ei tohiks jätta järelevalet, et välistada tööriistaga mängimine.

Elektriohutus

Elektrimootor on välja töötatud vaid kindla pingega töötamiseks. Kontrollige alati, et akupinge vastaks andmesildile märgitud väärtusele. Samuti veenduge, et laadija pinge vastab elektrivõrgu pingele.



Teie DeWALTi laadija on vastavalt standardile EN 60335 topeltisolatsiooniga. Seetõttu pole maandusjuheta vaja.

Kui toitekaabel on kahjustatud, tuleb see vahetada spetsiaalselt valmistatud kaabli vastu, mis on saadaval DeWALTi hooldusorganisatsiooni kaudu.

Toitepistiku vahetamine (ainult Suurbritannia ja Iirimaa)

Kui on vaja paigaldada uus toitepistik, toimige järgmiselt:

- Kõrvaldage vana pistik ohutult.
- Ühendage pruu juhe uue pistiku faasiklemmiga.
- Ühendage sinine juhe neutraalklemmiga.



HOIATUS: Maandusklemmiga ühendusi ei tehta.

Järgige kvaliteetsete pistikutega kaasasolevaid paigaldusjuhiseid. Soovitav kaitse: 3 A.

Pikenduskaabli kasutamine

Ärge kasutage pikenduskaablit, kui see ei ole vältimatult vajalik. Kasutage heakskiidetud pikenduskaablit, mis sobib laadija sisendvõimsusega (vt **Tehnilised andmed**). Juhtme miinimumsuurus on 1 mm²; maksimumpikkus 30 m.

Kasutades kaablrulli, kerige see alati täielikult lahti.

PAIGALDUS JA SEADISTAMINE



HOIATUS: Enne kokkupanemist või reguleerimist eemaldage alati aku. Enne aku paigaldamist või eemaldamist lülitage tööriist alati välja.



HOIATUS: Kasutage ainult DeWALTi akusid ja laadijaid.

Aku sisestamine tööriista ja sellest eemaldamine (joonis 4)



HOIATUS: Et vähendada raskete kehavigastuste ohtu, tuleb elektritööriist enne seadistamist, lisaseadmete/tarvikute paigaldamist ja eemaldamist välja lülitada, pöörlemissuuna nupp lukustada ja/või aku seadme küljest ära võtta. Tahtmatu käivitamine võib põhjustada vigastuse.

MÄRKUS: Veenduge, et aku (f) on täis laetud.

AKU PAIGALDAMINE TÖÖRIISTA KÄEPIDEMESSE

1. Joondage aku (f) tööriista käepidemese asuvate juhikutega (joon. 4).
2. Libistage see käepidemesse ning veenduge, et aku on lukustunud oma kohale ning ei liigu paigast.

AKU EEMALDAMINE TÖÖRIISTAST

1. Vajutage aku vabastusnuppu (e) ja tõmmake aku tööriista käepidemest välja.
2. Sisestage aku laadijasse, nagu on kirjeldatud käesoleva kasutusjuhendi vastavas jaotises.

ENERGIATASEME NÄIDIKUGA AKUD (JOON. 5)

Mõned DeWALTi akud on varustatud energiataseme näidikuga; see koosneb kolmest LED-märgutulest, mis näitavad aku energiataset.

Energiataseme kontrollimiseks vajutage ja hoidke energiataseme näidiku nuppu (j). Kolme LED-märkutule kombinatsioon süttib ning see näitab aku energiataset. Kui energiatase on alla kasutuspiiri, siis näidik ei sütti ning akut peab laadima.

MÄRKUS: Energiataseme näidik on mõeldud ainult aku energiataseme kontrollimiseks. See ei näita tööriista funktsionaalsust ning see sõltub toote komponentidest, temperatuurist ja teostatavast tööst.

KASUTAMINE

Kasutusjuhised



HOIATUS: Järgige alati ohutusjuhiseid ja kohalduvaid eeskirju.



HOIATUS: Et vähendada raskete kehavigastuste ohtu, tuleb elektritööriist enne seadistamist, lisaseadmete/tarvikute paigaldamist ja eemaldamist välja lülitada, pöörlemissuuna nupp lukustada ja/või aku seadme küljest ära võtta. Tahtmatu käivitamine võib põhjustada vigastuse.

Õige käte asend (joon. 1, 6)



HOIATUS: Raskete kehavigastuste ohtu vähendamiseks kasutage **ALATI** õiget käte asendit (nagu näidatud joonisel).



HOIATUS: Raskete kehavigastuste ohtu vähendamiseks hoidke **ALATI** tööriistast tugevalt kinni, et vältida selle äkilisi liikumisi.

Õige käte asend nõuab, et üks käsi oleks peakäepidemel (d).

Kiirusregulaatori lüliti (joonis 1)

Tööriista sisselülitamiseks vajutage käivituslülitit (a). Tööriista väljalülitamiseks vabastage käivituslülitit. Teie tööriist on varustatud piduriga. Õgvend seiskub kui päästiklülitit on vabastatud. Kiirusregulaatori lüliti võimaldab valida igaks tööks parima kiiruse. Mida rohkem päästikut vajutate, seda kiiremini tööriist töötab. Tööriista maksimaalse eluea tagamiseks kasutage kiirusregulaatorit ainult töö alustamiseks.

MÄRKUS: Kiiruse pidev reguleerimine pole soovitatav. See võib lülitit kahjustada ning seetõttu peaks seda vältima.

Pöörlemissuuna juhtnupp (joon. 1)

Pöörlemissuuna juhtnupp (b) määrab pöörlemise suuna ja toimib ka lukustusnupuna.

Päripöörlemise valimiseks vabastage päästiklülitit ja vajutage pöörlemissuuna nupp tööriista paremale küljele.

Vastupöörlemise valimiseks vabastage päästiklülitit ja vajutage pöörlemissuuna nupp tööriista vasakule küljele.

Keskasendis lukustab juhtnupp tööriista väljalülitatud asendisse. Juhtnupu asendi muutmisel veenduge, et päästik on vabastatud.

MÄRKUS: Esmakordsel tööriista käivitamisel pärast pöörlemissuuna vahetust, võite kuulda käivitamisel klõpsatust. See on tavaline ja ei viita tõrkele.

Töötuli (joon. 1)

Tööriista jala juures on töötuli (g). See töötuli aktiveeritakse, kui päästiklülitit on alla vajutatud. Päästiku vabastamisel põlevad töötuled veel 20 sekundit.

MÄRKUS: Töötuli vahetu tööpinna valgustamiseks ning see pole mõeldud taskulambina kasutamiseks.

Õgvend (joonis 2)



HOIATUS: Kasutage vaid löögijõuga tarvikuid. Muud tüüpi tarvikud võivad puruneda ja põhjustada ohtliku olukorra. Enne kasutamist kontrollige tarvikut ja veenduge, et neis poleks mõrasid.



ETTEVAATUST: Vaadake õgvend, arretiiir ja klambrid üle enne kasutamist. Puuduval või kahjustunud osad tuleb enne kasutamist välja vahetada.

Enne tarvikute vahetamist viige lüliti lukustatud (keskmisse) asendisse või eemaldage aku.

ARRETIIRIGA ÕGVENDI (JOON. 2)

Tarviku paigaldamiseks õgvendile joondage tarviku küljel olev ava õgvendil (c) asuva arretiiriga (h). Vajutage tarvikule, kuni arretiir kinnitub avas. Tarvik paigaldamiseks võib olla tarvis vajutada arretiiri alla.

Tarviku eemaldamiseks vajutage arretiir läbi ava ja eemaldage tarvik.

KLAMBRIGA ÕGVEND (JONIS 3) DCF889H

Tarviku kinnitamiseks klambriga õgvendile, suruge tarvik tugevalt õgvendile (c). Klamber (i) surutakse kokku ning tarvik saab peale libiseda. Pärast tarviku paigaldamist hoiab klamber tarvikut kinni.

Tarviku eemaldamiseks haarake sellest kinni ja tõmmake see ära

Kasutamine

Teie lööktööriista maksimaalne pingutusmoment on järgnev:

Kat #	Nm	Ft.-Lbs.	In.-Lbs.
DCF889	540	400	4800
DCF889H	540	400	4800



HOIATUS: Veenduge, et kinniti ja/ või süsteem talub tööriista poolt loodavat pingutusmomenti. Liigne pingutusmoment võib põhjustada purunemist ja võimalikke kehavigastusi.

1. Asetage tarvik kinniti pea peale. Hoidke tööriist ja kinniti sirgelt ühel joonel.
2. Masina käitamiseks vajutage lülilit. Töö seiskamiseks vabastage lüliti. Kontrollige pöördemomenti alati momendimõtevõtmega, sest kinnikeeramise pöördemomenti mõjutab palju tegureid, sealhulgas järgmised.
 - **Pinge:** Madal pinge peagi tühjaks saava aku tõttu vähendab kinnikeeramise pöördemomenti.
 - **Tarviku suurus:** Vale suurusega tarviku kasutamine vähendab kinnikeeramise pöördemomenti.
 - **Poldi suurus:** Suurema läbimõõduga poldid vajavad suuremat pingutusmomenti. Pingutusmoment sõltub ka pikkusest, klassist ja pingutuskoeffitsiendist.
 - **Pol:** Veenduge, et keerved on vabad roostest ja jäämetest; see tagab õige pingutusmomendi.
 - **Materjal:** Materjal mõjutab pingutusmomenti.
 - **Kinnitusaeg:** Kinnitamisele kulub pikem aeg tõstab pingutusmomenti. Pikema kinnitusaja, kui ette nähtud, kasutamine võib koormata kinniteid; see võib põhjustada purunemist või kahjustusi.

HOOLDUS

Teie DeWALTi elektritööriist on loodud pikaajaliseks kasutamiseks minimaalse hoolduse juures. Et tööriist teid pikka aega korralikult teeniks, tuleb seda hooldada ja regulaarselt puhastada.



HOIATUS: Et vähendada raskete kehavigastuste ohtu, tuleb elektritööriist enne seadistamist, lisaseadmete/tarvikute paigaldamist ja eemaldamist välja lülitada, pöörlemissuuna nupp lukustada ja/või aku seadme küljest ära võtta. Tahtmatu käivitamine võib põhjustada vigastuse.

Laadija ja aku ei vaja hooldust. Nende sees pole hooldust vajavaid osi.



Määrimine

Teie elektritööriist ei vaja lisamäärimist.



Puhastamine



HOIATUS: Puhuge mustus ja tolm korpusest kuiva õhuga välja niipea, kui näete ventilatsioonivade ümber kogunenud tolmu või mustust. Kandke selle töö tegemisel heakskiidetud kaitseprille ja tolmumaski.



HOIATUS: Ärge kunagi kasutage tööriista mittemetallist osade puhastamiseks lahusteid või muid kemikaale. Kõnealused kemikaalid võivad nõrgendada tööriista neis osades kasutatud materjale. Kasutage vaid veega või pehme seebiga niisutatud lappi. Ärge laske vedelikel sattuda tööriista sisse; ärge kastke tööriista või selle osi vedelikku.

LAADIJA PUHASTAMISE JUHISED



HOIATUS: Elektrišoki oht. Enne laadija puhastamist eemaldage see vahelduvvooluvõrgust. Mustuse ja määride võib laadija pealt eemaldada, kasutades lappi või mittemetallist pehmet harjakest. Ärge kasutage vett või puhastusvahendeid.

Lisavarustus



HOIATUS: Teisi tarvikuid peale DeWALTil poolt pakutavate ei ole koos selle tootega testitud ja seetõttu võib selliste tarvikute kasutamine käesoleva tööriistaga olla ohtlik. Kehavigastuste ohu vähendamiseks on koos selle seadmega lubatud kasutada ainult DeWALTi soovitatud tarvikuid.



HOIATUS: Vigastuste ohu vähendamiseks kasutage ainult DeWALTi lööktööks sobivaid tarvikuid.



HOIATUS: Kasutage vaid löögijõuga tarvikuid. Muud tüüpi tarvikud võivad puruneda ja põhjustada ohtliku olukorra. Enne kasutamist kontrollige tarvikuid ja veenduge, et neis poleks mõrsaid.

Sobilike lisaseadmete kohta teabe saamiseks pidage nõu müüjaga.

Keskkonnakaitse



Eraldi kogumine. Seda toodet ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega.

■ Kui ühel päeval leiata, et teie DeWALTi toode on muutunud kasutuks või vajab väljavahetamist, ärge kõrvaldage seda koos olmejäätmetega. Viige toode vastavasse kogumispunkti.



Kasutatud toodete eraldi kogumine ja pakkimine aitab meil materjale taaskasutada. Kasutatud materjalide taaskasutamine aitab vältida keskkonna kahjustamist ja vähendab toorainevajadusi.

Kohalikud määrused võivad nõuda elektroonikaromu eraldamist olmejäätmetest ning selle viimist prügilasse või jaemüüjale, kellelt ostate uue toote.

DeWALT pakub võimalust DeWALTi toodete tagasivõtmiseks ja taaskasutamiseks pärast kasutuse lõppu. Selle teenuse kasutamiseks viige toode tagasi volitatud hooldustöökotta, kus see meie nimel tagasi võetakse.

Lähima volitatud hooldustöökoja leidmiseks võite pöörduda DeWALTi kohaliku esindusse, mille aadressi leiata käesolevast kasutusjuhendist. Samuti on DeWALTi volitatud remonditöökodade nimekiri ja müügiärgse teeninduse üksikasjad ning kontaktid leitavad Internetis aadressil: **www.2helpU.com**.



Laetav akupatarei

Seda pika tööeaga akut tuleb laadida, kui see ei anna enam piisavalt voolu töödel, mis varem käisid kergelt. Aku kasutusea lõpus tuleb see kõrvaldada keskkonnanõudeid arvestades:

- Laske akul täielikult tühjeneda, seejärel eemaldage see tööriista küljest.
- Li-Ion rakud on taaskasutatavad. Viige need edasimüüjale või kohaliku jäätmejaama. Kokkukogutud akud võetakse ringlusse või kõrvaldatakse nõuetekohaselt.

АККУМУЛЯТОРНЫЙ УДАРНЫЙ ГАЙКОВЕРТ DCF889, DCF889H

Поздравляем Вас!

Вы выбрали электрический инструмент фирмы DeWALT. Тщательная разработка изделий, многолетний опыт фирмы по производству инструментов, различные усовершенствования сделали инструменты DeWALT одними из самых надежных помощников для профессионалов.

Технические характеристики

DCF889, DCF889H		
Напряжение питания	В пост. тока	18
Тип		2
Тип аккумулятора		Li-Ion
Число оборотов без нагрузки	об/мин	0-1500
Кол-во ударов в минуту	уд/мин	0-2300
Максимальный крутящий момент	Нм	540
Вес (без аккумулятора)	кг	2,5
<hr/>		
L_{pA} (звуковое давление)	дБ(А)	96
K_{pA} (погрешность измерения звукового давления)	дБ(А)	3
L_{WA} (акустическая мощность)	дБ(А)	107
K_{WA} (погрешность измерения акустической мощности)	дБ(А)	3

Сумма величин вибрации (сумма векторов по трем осям), измеренных в соответствии со стандартом EN 60745:

Значения вибрационного воздействия a_h при ударном затягивании крепежных элементов на максимальной скорости инструмента

$a_h =$	м/с ²	15
Погрешность K =	м/с ²	2,7

Аккумулятор		DCB180	DCB181	DCB182
Тип аккумулятора		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Напряжение питания	В пост. тока	18	18	18
Емкость	Ач	3,0	1,5	4,0
Вес	кг	0,64	0,35	0,61

Зарядное устройство		DCB105		
Напряжение питания	В перем. тока	230 В		
Тип аккумулятора		Li-Ion		
Приблизительное время зарядки мин		30 (Аккумулятор 1,5 Ач)	55 (Аккумулятор 3,0 Ач)	70 (Аккумулятор 4,0 Ач)
Вес	кг	0,49		

Уровень вибрации, указанный в данном информационном листке, был рассчитан по стандартному методу тестирования в соответствии со стандартом EN60745 и может использоваться для сравнения инструментов разных марок. Он может также использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.



ВНИМАНИЕ: Заявленная величина вибрации относится только к основным видам применения инструмента. Однако если инструмент применяется не по основному назначению, с другими принадлежностями или содержится в ненадлежащем порядке, уровень вибрации будет отличаться от указанной величины. Это может значительно увеличить воздействие вибрации в течение всего периода работы инструментом.

При оценке уровня воздействия вибрации необходимо также учитывать время, когда инструмент находился в выключенном состоянии или когда он включен, но не выполняет какую-либо операцию. Это может значительно уменьшить уровень воздействия в течение всего периода работы инструментом.

Определите дополнительные меры предосторожности для защиты оператора от воздействия вибрации, такие как: тщательный уход за инструментом и принадлежностями, содержание рук в тепле, организация рабочего места.

Минимальные электрические предохранители:

Инструменты 230 В 10 ампер, электросеть

Определения: Предупреждения безопасности

Следующие определения указывают на степень важности каждого сигнального слова. Прочтите руководство по эксплуатации и обратите внимание на данные символы.



ОПАСНО: Означает чрезвычайно опасную ситуацию, которая приводит к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.



ВНИМАНИЕ: Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению травмы легкой или средней тяжести.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Означает ситуацию, не связанную с получением телесной травмы, которая, однако, может привести к повреждению оборудования.



Риск поражения электрическим током!



Огнеопасность!

Декларация соответствия ЕС

**ДИРЕКТИВА ПО МЕХАНИЧЕСКОМУ
ОБОРУДОВАНИЮ**



DCF889, DCF889N

DeWALT заявляет, что продукты, обозначенные в разделе «Технические характеристики», разработаны в полном соответствии со стандартами: 2006/42/ЕС, EN 60745-1, EN 60745-2-2.

Данные продукты также соответствуют Директивам 2004/108/ЕС и 2011/65/EU. За дополнительной информацией обращайтесь по указанному ниже адресу или по адресу,

указанному на последней странице руководства.

Нижеподписавшееся лицо полностью отвечает за соответствие технических данных и делает это заявление от имени фирмы DeWALT.

Хорст Гроссманн (Horst Grossmann)
Вице-президент
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
26.09.13



ВНИМАНИЕ: Внимательно прочтите руководство по эксплуатации для снижения риска получения травмы.

Общие правила безопасности при работе с электроинструментами



ВНИМАНИЕ! Внимательно прочтите все инструкции по безопасности и руководство по эксплуатации. Несоблюдение всех перечисленных ниже правил безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или получению тяжелой травмы.

**СОХРАНИТЕ ВСЕ ПРАВИЛА
БЕЗОПАСНОСТИ И ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ
ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

Термин «Электроинструмент» во всех приведенных ниже указаниях относится к Вашему сетевому (с кабелем) или аккумуляторному (беспроводному) электроинструменту.

1) БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- a) **Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение.** Плохое освещение или беспорядок на рабочем месте может привести к несчастному случаю.
- b) **Не используйте электроинструменты, если есть опасность возгорания или взрыва, например, вблизи легко**

воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. В процессе работы электроинструмент создает искровые разряды, которые могут воспламенить пыль или горючие пары.

- c) **Во время работы с электроинструментом не подпускайте близко детей или посторонних лиц.** Отвлечение внимания может вызвать у Вас потерю контроля над рабочим процессом.

2) ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **Вилка кабеля электроинструмента должна соответствовать штепсельной розетке. Ни в коем случае не видоизменяйте вилку электрического кабеля. Не используйте соединительные штепсели-переходники, если в силовом кабеле электроинструмента есть провод заземления.** Использование оригинальной вилки кабеля и соответствующей ей штепсельной розетки уменьшает риск поражения электрическим током.
- b) **Во время работы с электроинструментом избегайте физического контакта с заземленными объектами, такими как трубопроводы, радиаторы отопления, электроплиты и холодильники.** Риск поражения электрическим током увеличивается, если Ваше тело заземлено.
- c) **Не используйте электроинструмент под дождем или во влажной среде.** Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.
- d) **Бережно обращайтесь с электрическим кабелем. Ни в коем случае не используйте кабель для переноски электроинструмента или для вытягивания его вилки из штепсельной розетки. Не подвергайте электрический кабель воздействию высоких температур и смазочных веществ; держите его в стороне от острых кромок и движущихся частей инструмента.** Поврежденный или запутанный кабель увеличивает риск поражения электрическим током.

- e) **При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинительный кабель, предназначенный для наружных работ.** Использование кабеля, пригодного для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.

- f) **При необходимости работы с электроинструментом во влажной среде используйте источник питания, оборудованный устройством защитного отключения (УЗО).** Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

3) ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **При работе с электроинструментами будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, если Вы устали, а также находясь под действием алкоголя или понижающих реакцию лекарственных препаратов и других средств.** Малейшая неосторожность при работе с электроинструментами может привести к серьезной травме.
- b) **При работе используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки.** Своевременное использование защитного снаряжения, а именно: пылезащитной маски, ботинок на нескользящей подошве, защитного шлема или противошумовых наушников, значительно снизит риск получения травмы.
- c) **Не допускайте непреднамеренного запуска. Перед тем, как подключить электроинструмент к сети и/или аккумулятору, поднять или перенести его, убедитесь, что выключатель находится в положении «выключено».** Не переносите электроинструмент с нажатой кнопкой выключателя и не подключайте к сетевой розетке электроинструмент, выключатель которого установлен в положение «включено», это может привести к несчастному случаю.

- d) **Перед включением электроинструмента снимите с него все регулировочные или гаечные ключи.** Регулировочный или гаечный ключ, оставленный закрепленным на вращающейся части электроинструмента, может стать причиной тяжелой травмы.
- e) **Работайте в устойчивой позе. Всегда сохраняйте равновесие и устойчивую позу.** Это позволит Вам не потерять контроль при работе с электроинструментом в непредвиденной ситуации.
- f) **Одевайтесь соответствующим образом. Во время работы не надевайте свободную одежду или украшения.** Следите за тем, чтобы Ваши волосы, одежда или перчатки находились в постоянном отдалении от движущихся частей инструмента. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части инструмента.
- g) **Если электроинструмент снабжен устройством сбора и удаления пыли, убедитесь, что данное устройство подключено и используется надлежащим образом.** Использование устройства пылеудаления значительно снижает риск возникновения несчастного случая, связанного с запыленностью рабочего пространства.
- 4) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ И ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД**
- a) **Не перегружайте электроинструмент. Используйте Ваш инструмент по назначению.** Электроинструмент работает надежно и безопасно только при соблюдении параметров, указанных в его технических характеристиках.
- b) **Не используйте электроинструмент, если его выключатель не устанавливается в положение включения или выключения.** Электроинструмент с неисправным выключателем представляет опасность и подлежит ремонту.
- c) **Отключайте электроинструмент от сетевой розетки и/или извлекайте аккумулятор перед регулированием, заменой принадлежностей или при хранении электроинструмента.** Такие меры предосторожности снижают риск случайного включения электроинструмента.
- d) **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с электроинструментом или данными инструкциями, работать с электроинструментом.** Электроинструменты представляют опасность в руках неопытных пользователей.
- e) **Регулярно проверяйте исправность электроинструмента. Проверяйте точность совмещения и легкость перемещения подвижных частей, целостность деталей и любых других элементов электроинструмента, воздействующих на его работу. Не используйте неисправный электроинструмент, пока он не будет полностью отремонтирован.** Большинство несчастных случаев являются следствием недостаточного технического ухода за электроинструментом.
- f) **Следите за остротой заточки и чистотой режущих принадлежностей.** Принадлежности с острыми кромками позволяют избежать заклинивания и делают работу менее утомительной.
- g) **Используйте электроинструмент, аксессуары и насадки в соответствии с данным Руководством и с учетом рабочих условий и характера будущей работы.** Использование электроинструмента не по назначению может создать опасную ситуацию.
- 5) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АККУМУЛЯТОРНЫХ ИНСТРУМЕНТОВ И ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД**
- a) **Заряжайте аккумулятор зарядным устройством указанной производителем марки.** Зарядное устройство, которое подходит к одному типу аккумуляторов, может создать риск возгорания в случае его использования с аккумуляторами другого типа.
- b) **Используйте электроинструменты только с предназначенными для**

них аккумуляторах. Использование аккумулятора какой-либо другой марки может привести к возникновению пожара и получению травмы.

- c) **Держите не используемый аккумулятор подальше от металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, шурупы, и других мелких металлических предметов, которые могут замкнуть контакты аккумулятора.** Короткое замыкание контактов аккумулятора может привести к получению ожогов или возникновению пожара.
- d) **В критических ситуациях из аккумулятора может вытечь жидкость (электролит); избегайте контакта с кожей. Если жидкость попала на кожу, смойте ее водой. Если жидкость попала в глаза, обращайтесь за медицинской помощью.** Жидкость, вытекающая из аккумулятора, может вызвать раздражение или ожоги.

6) ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- a) **Ремонт Вашего электроинструмента должен производиться только квалифицированными специалистами с использованием идентичных запасных частей.** Это обеспечит безопасность Вашего электроинструмента в дальнейшей эксплуатации.

Дополнительные специальные правила безопасности при работе ударными гайковертами

- **Держите инструмент за изолированные ручки при выполнении операций, во время которых крепежная деталь может соприкоснуться со скрытой проводкой.** Контакт крепежных элементов с находящимся под напряжением проводом делает не покрытые изоляцией металлические части электроинструмента «живыми», что создает опасность поражения оператора электрическим током.
- **Используйте струбцины или другие приспособления для фиксации обрабатываемой**

детали, устанавливая их только на неподвижной поверхности. Если держать обрабатываемую деталь руками или с упором в собственное тело, то можно потерять контроль над инструментом или обрабатываемой деталью.

- **Надевайте защитные очки или другие средства защиты глаз. При сверлении с ударом и только сверлении частицы материала разлетаются во все стороны.** Разлетающиеся частицы могут повредить глаза.
- **Оснастка и насадки во время работы нагреваются.** Надевайте перчатки, касаясь их.
- **Не допускается непрерывная работа данным электроинструментом в течение длительного периода времени.** Вибрация, производимая во время работы инструментом, может причинить вред Вашим рукам или ногам. Используйте перчатки для лучшей антивибрационной защиты и ограничьте воздействие вибрации, устраивая частые перерывы в работе.

Остаточные риски

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить.

К ним относятся:

- Ухудшение слуха.
- Риск получения травмы от разлетающихся частиц.
- Риск получения ожогов от принадлежностей, которые в процессе работы сильно нагреваются.
- Риск получения травмы, связанный с продолжительным использованием инструмента.

Маркировка инструмента

На инструменте имеются следующие знаки:



Перед использованием внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.

МЕСТО ПОЛОЖЕНИЯ КОДА ДАТЫ

Код даты, который также включает год изготовления, отштампован на поверхности

корпуса, образующей узел соединения между инструментом и аккумулятором.

Пример:

2013 XX XX
 Год изготовления

Важные инструкции по безопасности для всех зарядных устройств

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ:

Данное руководство содержит важные инструкции по эксплуатации и технике безопасности для зарядного устройства DCB105.

- Перед началом эксплуатации зарядного устройства прочтите все инструкции и ознакомьтесь с предупредительными символами на зарядном устройстве, аккумуляторе и продукте, работающем от аккумулятора.



ВНИМАНИЕ: Опасность поражения электрическим током. Не допускайте попадания жидкости внутрь зарядного устройства. Это может привести к поражению электрическим током.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность получения ожога. Для снижения риска получения травмы, заряжайте только перезаряжаемые аккумуляторы марки DeWALT. Аккумуляторы других марок могут перегреться и взорваться, что приведет к получению травмы или повреждению инструмента.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не позволяйте детям играть с инструментом.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: В определенных условиях, когда зарядное устройство подключено к электросети, открытые контакты подзарядки внутри его корпуса могут быть закорочены посторонним материалом. Не допускайте попадания токопроводящих материалов, таких как тонкая стальная стружка, алюминиевая фольга и слой металлических частиц, и другие подобные материалы, в гнезда зарядного

устройства. Всегда отключайте зарядное устройство от электросети, если в его гнезде нет аккумулятора. Отключайте зарядное устройство от электросети перед чисткой.

- **НЕ ПЫТАЙТЕСЬ** заряжать аккумулятор зарядными устройствами марок, не указанных в данном руководстве. Зарядное устройство и аккумулятор специально разработаны для совместного использования.
- **Данные зарядные устройства не предусмотрены для зарядки аккумуляторов других марок, кроме DeWALT.** Попытка зарядить аккумулятор другой марки может привести к риску возникновения пожара, поражения электрическим током или смерти от электрического тока.
- **Не подвергайте зарядное устройство воздействию дождя или снега!**
- **Отключайте зарядное устройство от электросети, вынимая вилку из розетки, а не потянув за кабель!** Это снизит риск повреждения электрической вилки и кабеля.
- **Располагайте кабель таким образом, чтобы на него нельзя было наступить, споткнуться об него, или иным способом повредить или сильно натянуть!**
- **Используйте удлинительный кабель только в случае крайней необходимости!** Использование несоответствующего удлинительного кабеля может создать риск возникновения пожара, поражения электрическим током или смерти от электрического тока.
- **При работе с зарядным устройством на открытом воздухе всегда следите, чтобы рабочая зона оставалась сухой, и используйте удлинительный кабель, предназначенный для наружных работ.** Использование кабеля, пригодного для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
- **Не блокируйте вентиляционные прорези зарядного устройства. Вентиляционные прорези расположены в верхней части и на боковых сторонах зарядного**

устройства. Располагайте зарядное устройство вдали от источника тепла.

- **Не эксплуатируйте зарядное устройство, если его кабель или вилка повреждены** – сразу же замените поврежденные детали.
- **Не эксплуатируйте зарядное устройство, если оно получило повреждение вследствие сильного удара или падения или иного внешнего воздействия.** Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- **Не разбирайте зарядное устройство; обращайтесь в авторизованный центр для проведения технического обслуживания или ремонта.** Неправильная сборка может привести к риску поражения электрическим током или смерти от электрического тока.
- В случае повреждения электрического кабеля для предотвращения получения травмы он должен быть немедленно заменен производителем, его сервисным агентом или другим квалифицированным специалистом.
- **Перед каждой операцией чистки отключайте зарядное устройство от электросети. Это снизит риск поражения электрическим током.** Извлечение аккумулятора из зарядного устройства не приводит к снижению этого риска.
- **НИКОГДА не пытайтесь подключать 2 зарядных устройств одновременно.**
- **Зарядное устройство рассчитано на работу от стандартной бытовой электросети напряжением 230 В. Не пытайтесь подключать его к источнику с другим напряжением.** Данное указание не относится к автомобильному зарядному устройству.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ

Зарядные устройства

Зарядное устройство DCB105 предназначено для зарядки Li-Ion аккумуляторов напряжением 10,8 В, 14,4 В и 18 В (DCB121, DCB123, DCB140, DCB141, DCB142, DCB180, DCB181 и DCB182).

Данное зарядное устройство не требует регулировки и является наиболее простым в эксплуатации.






Процедура зарядки (Рис. 3)

1. Подключите вилку зарядного устройства к соответствующей сетевой розетке напряжением 230 В прежде, чем вставить аккумулятор.
2. Вставьте аккумулятор (f) в зарядное устройство, убедившись, что он надежно вошел в приемное гнездо. Красный индикатор зарядки начнет непрерывно мигать, указывая на начало процесса зарядки.
3. После завершения зарядки красный индикатор переходит в режим непрерывного свечения. Аккумулятор полностью заряжен, и его можно использовать с инструментом или оставить в зарядном устройстве.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для достижения максимальной производительности и продления срока службы Li-Ion аккумуляторов, перед первым использованием полностью зарядите аккумулятор.

Процесс зарядки

Состояние заряда аккумулятора смотрите в приведенной ниже таблице:

Состояние заряда	
	зарядка — — — —
	полностью заряжен —————
	пауза для согревания/охлаждения аккумулятора — • — • — • — •
	неисправность аккумулятора или зарядного устройства ••••••••••
	проблема в подаче электропитания ••••••••

Данное зарядное устройство не заряжает неисправные аккумуляторы.

Зарядное устройство сообщит о неисправности аккумулятора отсутствием свечения световых индикаторов или специальным сигналом индикаторов, обозначающим наличие неисправности в аккумуляторе или зарядном устройстве.

ПРИМЕЧАНИЕ: Данный сигнал также может оповещать о наличии неисправности в самом зарядном устройстве.

Если зарядное устройство миганием сообщает о наличии неисправности, отнесите зарядное устройство в сервисный центр для проверки.

Пауза для согревания/охлаждения аккумулятора

Если зарядное устройство определит, что аккумулятор чрезмерно охлажден или нагрет, автоматически инициируется пауза для согревания/охлаждения, в течение которой аккумулятор достигает оптимальной для зарядки температуры. Затем зарядное устройство автоматически переключается на режим зарядки. Данная функция увеличивает максимальный срок службы аккумулятора.

Инструменты XR Li-Ion спроектированы по Электронной Защитной Системе, которая защищает аккумулятор от перегрузки, перегрева или глубокой разрядки.

При срабатывании Электронной Защитной Системы инструмент автоматически отключится. Если это произошло, поместите Li-Ion аккумулятор в зарядное устройство до его полной зарядки.

Холодный аккумулятор зарядится приблизительно на половину уровня теплого аккумулятора. Аккумулятор будет заряжаться медленнее на протяжении всего цикла зарядки и не достигнет максимального уровня зарядки даже тогда, когда аккумулятор согреется.

Важные инструкции по безопасности для всех аккумуляторов

При заказе аккумуляторов для замены, не забывайте указывать их номер по каталогу и напряжение.

Извлеченный из упаковки аккумулятор заряжен не полностью. Перед началом эксплуатации аккумулятора и зарядного устройства, прочтите приведенные ниже инструкции по безопасности и следуйте указаниям по процедуре зарядки.

ПРОЧТИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ

- **Не заряжайте и не используйте аккумулятор во взрывоопасной атмосфере, например, в присутствии легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** При установке или извлечении аккумулятора из зарядного устройства пыль или газы могут воспламениться.
- **Никогда не вставляйте силой аккумулятор в зарядное устройство. Никким образом не видоизменяйте**

аккумулятор для установки в не предназначенное для него зарядное устройство – аккумулятор может расколоться, что приведет к получению тяжелой телесной травмы.

- Заряжайте аккумуляторы только зарядными устройствами DEWALT.
- **НЕ БРЫЗГАЙТЕ** и не погружайте в воду или другие жидкости.
- **Не храните и не используйте инструмент и аккумулятор в местах, в которых температура может достичь или превысить 40°C (например, наружные навесы или строения из металла в летнее время).**
- Для достижения наилучших результатов, перед использованием убедитесь, что аккумулятор полностью заряжен.



ВНИМАНИЕ: Ни в коем случае не пытайтесь разобрать аккумулятор. Не вставляйте в зарядное устройство аккумулятор с треснутым или поврежденным корпусом. Не разбивайте, не бросайте и не ломайте аккумулятор. Не используйте аккумуляторы или зарядные устройства, которые подверглись воздействию резкого удара, удара при падении, попали под тяжелый предмет или были повреждены каким-либо другим образом (например, проткнуты гвоздем, попали под удар молотка или под ногу). Это может привести к поражению электрическим током или смерти от электрического тока. Поврежденные аккумуляторы должны возвращаться в сервисный центр на переработку.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Кладите не используемый инструмент набор на устойчивую поверхность в месте, в котором он не создает опасность, что об него могут споткнуться и упасть. Некоторые инструменты с аккумуляторами больших размеров ставятся на аккумулятор в вертикальном

положении, но их легко опрокинуть.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЛИТИЙ-ИОННЫХ (LI-ION) АККУМУЛЯТОРОВ

- **Не сжигайте аккумулятор, даже если он сильно поврежден или полностью изношен.** Аккумулятор в огне может взорваться. При горении литий-ионных аккумуляторов выделяются токсичные пары и частицы.
- **Если содержимое аккумулятора попало на кожу, немедленно промойте пораженный участок водой с мягким мылом.** Если аккумуляторная жидкость попала в глаз, промывайте открытый глаз в течение 15 минут, пока не исчезнет раздражение. Если необходимо обратиться за медицинской помощью, медиков следует поставить в известность, что аккумуляторный электролит состоит из смеси жидкого органического карбоната и солей лития.
- **Содержимое открытых элементов аккумулятора может вызывать раздражение органов дыхания.** Обеспечьте приток свежего воздуха. Если симптомы сохраняются, обратитесь за медицинской помощью.



ВНИМАНИЕ: Опасность получения ожога. Аккумуляторная жидкость может воспламениться при попадании искры или пламени.

Аккумулятор

ТИП АККУМУЛЯТОРА

Модель DCF889, DCF889H работает от 18 В аккумуляторов.

Также могут использоваться аккумуляторы DCB180, DCB181 или DCB182. Скорость вращения см. в разделе «Технические характеристики».

Рекомендации по хранению

1. Оптимальным местом для хранения является холодное и сухое место, вдали от прямых солнечных лучей и источников избыточного тепла или холода. Для увеличения производительности и срока службы, храните не используемые аккумуляторы при комнатной температуре.
2. Для обеспечения долгого срока службы аккумуляторов, при длительном хранении

рекомендуется убирать полностью заряженные аккумуляторы в сухое прохладное место вдали от зарядного устройства.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не убирайте на хранение полностью разряженные аккумуляторы. Перед использованием потребуется аккумулятор зарядить.

Символы на зарядном устройстве и аккумуляторе

В дополнение к пиктограммам, содержащимся в данном руководстве по эксплуатации, на зарядном устройстве и аккумуляторе имеются символы, которые отображают следующее:



Перед использованием внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.



Аккумулятор заряжается.



Аккумулятор заряжен.



Пауза для согревания/охлаждения аккумулятора.



Неисправность аккумулятора или зарядного устройства.



Проблема в подаче электропитания.



Не касайтесь токопроводящими предметами контактов аккумулятора и зарядного устройства.



Ни в коем случае не пытайтесь заряжать поврежденный аккумулятор!



Используйте аккумуляторы и зарядные устройства только марки DeWALT. Аккумуляторы других марок могут взорваться, что приведет к получению травмы или повреждению инструмента.



Не погружайте аккумулятор в воду.



Немедленно заменяйте поврежденный сетевой кабель.



Заряжайте аккумулятор при температуре окружающей среды в пределах 4°C-40°C.



Утилизируйте отработанный аккумулятор безопасным для окружающей среды способом!



Не бросайте аккумулятор в огонь.



Заряжает Li-Ion аккумуляторы.



Время зарядки см. в разделе «Технические характеристики».



Для использования только внутри помещений.

Комплект поставки

В упаковку входят:

- 1 Ударный гайковерт
- 1 Зарядное устройство
- 2 Аккумулятора
- 1 Чемодан
- 1 Руководство по эксплуатации
- 1 Чертеж инструмента в разобранном виде

ПРИМЕЧАНИЕ: Аккумуляторы, зарядные устройства и комплекты дополнительных принадлежностей не входят в комплект поставки моделей N.

- Проверьте инструмент, детали и дополнительные приспособления на наличие повреждений, которые могли произойти во время транспортировки.
- Перед началом работы необходимо внимательно прочитать настоящее руководство и принять к сведению содержащуюся в нем информацию.

Описание (Рис. 1, 2)



ВНИМАНИЕ: Ни в коем случае не модифицируйте электроинструмент или какую-либо его деталь. Это может привести к получению травмы или повреждению инструмента.

- a. Курковый пусковой выключатель
- b. Переключатель направления вращения (реверса)
- c. Держатель
- d. Основная рукоятка
- e. Отпирающая кнопка аккумулятора
- f. Аккумулятор

- g. Подсветка
- h. Стопорный штифт
- i. Пружинный фиксатор (DCF889H)
- j. Указатель уровня топлива (рис. 5)

НАЗНАЧЕНИЕ

Данный ударный гайковерт предназначен для профессиональных работ по ударному заворачиванию крепежных элементов. Ударная функция обеспечивает универсальность инструмента при заворачивании крепежных элементов в древесину, металл и бетон.

Этот ударный гайковерт – профессиональный электроинструмент.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ инструмент во влажных условиях или при наличии в окружающем пространстве легко воспламеняющихся жидкостей или газов.

Данные ударные гайковерты высокой мощности являются профессиональными электроинструментами. **НЕ РАЗРЕШАЙТЕ** детям прикасаться к инструменту. Неопытные пользователи должны использовать данный инструмент под руководством опытного инструктора.

- Использование инструмента физически или умственно неполноценными людьми, а также детьми и неопытными лицами допускается только под контролем ответственного за их безопасность лица. Не оставляйте детей одних с инструментом и не позволяйте играть с ним.

Электробезопасность

Электрический двигатель рассчитан на работу только при одном напряжении электросети. Всегда следите, чтобы напряжение аккумулятора соответствовало напряжению, обозначенному на паспортной табличке инструмента. Также убедитесь, что напряжение Вашего зарядного устройства соответствует напряжению электросети.



Ваше зарядное устройство DeWALT имеет двойную изоляцию в соответствии со стандартом EN 60335, что исключает потребность в заземляющем проводе.

Поврежденный кабель должен заменяться специально подготовленным кабелем, который

можно приобрести в сервисной организации DeWALT.

Использование удлинительного кабеля

Используйте удлинительный кабель только в случае крайней необходимости! Всегда используйте удлинительный кабель установленного образца, соответствующий входной мощности Вашего зарядного устройства (см. раздел «Технические характеристики»). Минимальный размер проводника должен составлять 1 мм²; максимальная длина кабеля не должна превышать 30 м.

При использовании кабельного барабана, всегда полностью разматывайте кабель.

СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА



ВНИМАНИЕ: Перед сборкой и регулировкой инструмента всегда извлекайте аккумулятор. Перед установкой или извлечением аккумулятора всегда выключайте инструмент.



ВНИМАНИЕ: Используйте аккумуляторы и зарядные устройства только марки DeWALT.

Установка и извлечение аккумулятора (Рис. 4)



ВНИМАНИЕ: Для снижения риска получения тяжелой травмы, блокируйте переключатель реверса или выключайте электроинструмент и извлекайте аккумулятор перед каждой операцией регулировки или снятием/установкой принадлежностей или насадок. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.

ПРИМЕЧАНИЕ: Убедитесь, что аккумулятор (f) полностью заряжен.

ДЛЯ УСТАНОВКИ АККУМУЛЯТОРА В РУКОЯТКУ ИНСТРУМЕНТА

1. Совместите аккумулятор (f) с бороздками внутри рукоятки инструмента (Рис. 4).
2. Вдвигайте аккумулятор в рукоятку, пока он полностью не войдет в рукоятку;

убедитесь, что аккумулятор защелкнулся на месте.

ДЛЯ ИЗВЛЕЧЕНИЯ АККУМУЛЯТОРА ИЗ ИНСТРУМЕНТА

1. Нажмите на кнопку фиксации аккумулятора (e) и извлеките аккумулятор из рукоятки инструмента.
2. Вставьте аккумулятор в зарядное устройство, как описано в разделе «Зарядное устройство» данного руководства.

АККУМУЛЯТОР С РАСХОДОМЕРОМ (РИС. 5)

Некоторые аккумуляторы DeWALT оборудованы расходомером в виде трех зеленых светодиодных индикаторов, обозначающими текущий уровень заряда аккумулятора.

Для активирования расходомера нажмите и удерживайте кнопку (i). Комбинация из трех горящих светодиодных индикаторов обозначает текущий уровень заряда аккумулятора. Когда уровень заряда аккумулятора упадет ниже эксплуатационного предела, расходомер погаснет, и аккумулятор нужно будет подзарядить.

ПРИМЕЧАНИЕ: Расходомер является индикатором только лишь уровня заряда, оставшегося в аккумуляторе. Расходомер не является индикатором функциональных возможностей инструмента, зависящих от компонентов, температуры и действий конечного пользователя.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Инструкции по использованию



ВНИМАНИЕ: Всегда следуйте указаниям действующих норм и правил безопасности.



ВНИМАНИЕ: Для снижения риска получения тяжелой травмы, блокируйте переключатель реверса или выключайте электроинструмент и извлекайте аккумулятор перед каждой операцией регулировки или снятием/установкой принадлежностей или насадок. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.

Правильное положение рук во время работы (Рис. 1, 6)



ВНИМАНИЕ: Для уменьшения риска получения тяжелой травмы **ВСЕГДА** правильно удерживайте инструмент, как показано на рисунке.



ВНИМАНИЕ: Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** надежно удерживайте инструмент, предупреждая внезапные сбои в работе.

Правильное положение рук во время работы: одной рукой удерживайте основную рукоятку (d).

Курковый пусковой выключатель с регулировкой скорости (Рис. 1)

Чтобы включить инструмент, нажмите на курковый пусковой выключатель (а). Для выключения инструмента отпустите курковый выключатель. Ваш инструмент оборудован тормозом. Держатель остановится, когда выключатель будет полностью опущен. Встроенный переключатель скорости позволяет выбрать наиболее подходящую скорость для каждой отдельной операции. Увеличение скорости регулируется интенсивностью нажатия на курковый выключатель. В целях продления срока службы Вашего инструмента используйте максимальную скорость только на начальном этапе высверливания отверстий или заворачивания крепежных элементов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не рекомендуется непрерывно использовать инструмент во всем диапазоне скоростей. Это может привести к повреждению пускового выключателя.

Переключатель направления вращения (реверса) (Рис. 1)

Переключатель вращения (реверс) (b) устанавливает направление вращения инструмента, а также служит кнопкой блокировки.

Для установки вращения вперед, отпустите курковый выключатель и нажмите переключатель направления вращения с правой стороны инструмента.

Для установки вращения назад, отпустите курковый выключатель и нажмите

переключатель направления вращения с левой стороны инструмента.

Кнопка переключателя, установленная в среднее положение, блокирует инструмент в состоянии «выключено». При изменении положения кнопки переключателя не забывайте отпускать курковый выключатель.

ПРИМЕЧАНИЕ: При первом включении инструмента после изменения направления вращения Вы можете услышать щелчок в момент запуска. Это нормально и не указывает на наличие какой-либо проблемы.

Подсветка (Рис. 1)

В основании ручки инструмента находится рабочая подсветка (g). При нажатии на курковый выключатель автоматически загорается подсветка. При отпускании куркового выключателя подсветка будет продолжать гореть еще 20 секунд.

ПРИМЕЧАНИЕ: Подсветка служит для освещения рабочей поверхности и не предназначена для использования в качестве фонарика.

Держатель (Рис. 2)



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Используйте только оснастку для ударных инструментов. Другая оснастка может сломаться и привести к травмам. Проверьте оснастку перед тем, как использовать ее и убедитесь в том, что на ней нет повреждений и трещин.



ВНИМАНИЕ: Перед использованием проверьте наконечник, выдвигаемые фиксирующие штифты, пружинные фиксаторы и фиксирующие штифты. Перед использованием необходимо заменить отсутствующие или поврежденные детали.

УПОРНЫЕ СТЕРЖНИ С ФИКСИРУЮЩИМИ ШТИФТАМИ (РИС. 2)

Чтобы установить оснастку на упорный стержень, совместите отверстия на боковой стороне оснастки с фиксирующим штифтом (h) на упорном стержне(с). Нажмите на оснастку так, чтобы фиксирующий штифт вошел в отверстие. Чтобы облегчить установку оснастки, возможно, нужно будет нажать на фиксирующий штифт.

Чтобы снять оснастку нажмите на фиксирующий штифт через отверстие и снимите оснастку.

НАКОНЕЧНИК И ПРУЖИННЫЙ ФИКСАТОР (РИС. 3)

DCF889H

Для установки оснастки на наконечник с пружинным фиксатором плотно задвиньте его на наконечник (с). Пружинный фиксатор (i) сожмется и позволит инструменту встать на место. После того, как оснастка будет установлена, пружина расправится и поможет удерживать оснастку на месте.

Чтобы снять оснастку, возьмитесь за нее и сильно потяните на себя.

Эксплуатация

Ваш ударный инструмент может производить следующие максимальные крутящие моменты:

Кат. №	Фут-фунт	Дюйм-фунт	Нм
DCF889	300	3600	4800
DCF889H	540	400	4800



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Убедитесь, что крепежный элемент и/или система способны выдержать уровень крутящего момента, производимый инструментом. Превышение допустимого уровня крутящего момента может стать причиной поломки инструмента и возможного получения телесной травмы.

1. Установите оснастку на головку крепления. Держите инструмент направленный прямо на крепление.
2. Нажмите на пусковой выключатель. Чтобы выключить инструмент, отпустите курковый выключатель. Всегда проверяйте уровень крутящего момента динамометрическим гаечным ключом, поскольку на момент затяжки влияет несколько факторов, включая следующие:

- **Напряжение:** Низкое напряжение, производимое почти разряженным аккумулятором, уменьшит крутящий момент затяжки.
- **Размер оснастки:** Использование торцевых насадок неправильного диаметра может стать причиной снижения момента затяжки.
- **Размер болта:** Для заворачивания болтов большого диаметра обычно

требуется высокий момент затяжки. Момент затяжки так же может варьироваться в зависимости от длины, градуса и коэффициента крутящего момента.

- **Болт:** Для обеспечения надлежащего момента затяжки убедитесь, что резьба болта чистая, не имеет ржавчины и мусора.
- **Материал:** На величину крутящего момента затяжки также влияет тип обрабатываемого материала и состояние его верхней поверхности.
- **Продолжительность затяжки:** Продолжительность затяжки увеличивается с увеличением крутящего момента. Затяжка продолжительнее рекомендованной, может стать причиной перенапряжения, возникновения сорванной резьбы и повреждения крепежных элементов.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ваш электроинструмент DeWALT рассчитан на работу в течение продолжительного времени при минимальном техническом обслуживании. Срок службы и надежность инструмента увеличивается при правильном уходе и регулярной чистке.



ВНИМАНИЕ: Для снижения риска получения тяжелой травмы, блокируйте переключатель реверса или выключайте электроинструмент и извлекайте аккумулятор перед каждой операцией регулировки или снятием/установкой принадлежностей или насадок. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.

Зарядное устройство и аккумулятор не требуют технического обслуживания. Внутри нет обслуживаемых пользователем деталей.



Смазка

Ваш электроинструмент не требует дополнительной смазки.



Чистка



ВНИМАНИЕ: Выдувайте грязь и пыль из корпуса сухим сжатым воздухом по мере видимого скопления грязи внутри и вокруг вентиляционных отверстий. Выполняйте очистку, надев средство защиты глаз и респиратор утвержденного типа.



ВНИМАНИЕ: Никогда не используйте растворители или другие агрессивные химические средства для очистки неметаллических деталей инструмента. Эти химикаты могут ухудшить свойства материалов, примененных в данных деталях. Используйте ткань, смоченную в воде с мягким мылом. Не допускайте попадания какой-либо жидкости внутрь инструмента; ни в коем случае не погружайте какую-либо часть инструмента в жидкость.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЧИСТКЕ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА



ВНИМАНИЕ: Опасность поражения электрическим током. Перед чисткой отключите зарядное устройство от розетки сети переменного тока. Грязь и масло можно удалять с наружной поверхности зарядного устройства с помощью ткани или мягкой неметаллической щетки. Не используйте воду или любой чистящий раствор.

Дополнительные принадлежности



ВНИМАНИЕ: Поскольку принадлежности, отличные от тех, которые предлагает DeWALT, не проходили тесты на данном изделии, то использование этих принадлежностей может привести к опасной ситуации. Во избежание риска получения травмы, с данным продуктом должны использоваться только

рекомендованные DeWALT дополнительные принадлежности.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Используйте только оснастку для ударных инструментов. Другая оснастка может сломаться и привести к травмам. Проверьте оснастку перед тем, как использовать ее и убедитесь в том, что на ней нет повреждений и трещин.

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.

Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Данное изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.

Если однажды Вы захотите заменить Ваше изделие DeWALT или Вы больше в нем не нуждаетесь, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Отнесите изделие в специальный приемный пункт.



Раздельный сбор изделий с истекшим сроком службы и их упаковок позволяет пускать их в переработку и повторно использовать. Использование переработанных материалов помогает защищать окружающую среду от загрязнения и снижает расход сырьевых материалов.

Местное законодательство может обеспечить сбор старых электрических продуктов отдельно от бытового мусора на муниципальных свалках отходов, или Вы можете сдавать их в торговом предприятии при покупке нового изделия.

Фирма DeWALT обеспечивает прием и переработку отслуживших свой срок изделий DeWALT. Чтобы воспользоваться этой услугой, Вы можете сдать Ваше изделие в любой авторизованный сервисный центр, который собирает их по нашему поручению.

Вы можете узнать место нахождения Вашего ближайшего авторизованного сервисного центра, обратившись в Ваш местный офис DeWALT по адресу, указанному в данном руководстве по эксплуатации. Кроме того, список авторизованных сервисных центров DeWALT и полную информацию о нашем послепродажном обслуживании и контактах

Вы можете найти в интернете по адресу:
www.2helpU.com.



Перезаряжаемый аккумулятор

Данный аккумулятор с длительным сроком службы следует подзаряжать, если он не обеспечивает достаточную мощность для работ, которые ранее выполнялись легко и быстро. Утилизируйте отработанный аккумулятор безопасным для окружающей среды способом.

- Полностью разрядите аккумулятор, затем извлеките его из инструмента.
- Литий-ионные элементы подлежат переработке. Сдайте их Вашему дилеру или в местный пункт переработки. Собранные аккумуляторы будут переработаны или утилизированы безопасным для окружающей среды способом.

РУССКИЙ ЯЗЫК

DEWALT®

Гарантия

DeWALT гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права частного потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территориях стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 12 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия DeWALT из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то DeWALT отремонтирует или заменит изделие с минимальным беспокойством для потребителя.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
- Неправильного использования или плохого обслуживания
- Перегрузки двигателя
- Если изделие повреждено посторонними частями, материалом или вследствие аварии
- Использования ненадлежащего источника питания

Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным DeWALT.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить: изделие, заполненную Гарантийную карту и доказательство покупки (примечки) дилеру или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию DeWALT можно найти на странице в Интернете: www.zhelpu.com.

Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу

Серийный номер / Код даты

Потребитель

Дилер

Дата

EESTI KEEL

DEWALT®

Garantii

DeWALT garanteerib, et toode on kliendile tarnimisel vaba materjali ja/või koostamise vigadest. Garantii lisandub era kliendi seaduslikele õigustele ning ei mõjuta neid. Garantii kehtib kõigi Euroopa Ühenduse liikmesriikide territooriumitel ja Euroopa vabakaubanduspiirkonnas.

Kui 12 kuu jooksul ostmisest esineb mündel DeWALT tootet rike materjali ja/või koostamise vea tõttu või see on spetsifikatsiooni suhtes defektne, parandab või vahetab DeWALT toote kliendi jaoks minimaalse vaevaga.

Garantii ei kehti, kui vea põhjuseks on:

- Normaalse kulumine
- Tööriista väärkohtlemine või halb hooldamine
- Moetori ülekoormamine
- Kui toodet on kahjustanud võbrasakesed, materjal või õnnetus
- Vale toitepinge

Garantii ei kehti, kui toodet on remontinud või demonteerinud DeWALT volituseta isik.

Garantii kasutamiseks tuleb toode, täidetud garantiikaart ja ostutšend (t ekk) vria müüjale või otse volitatud teenindajale hiljemalt kaks kuud peale vea avastamist.

Teavet lähima DeWALT teenindaja kohta leiate veebisaidilt: www.zhelpu.com.

Garantiitalong:

Tööriista mudele/kataloogi number

Seriaanumber/kuupäeva kood

Klient

Müüja

Kuupäev

Eesti	AS Tallmac Mustame tee 44 EE-10621 Tallinn	Tel.: +372 6562999 Faks.: +372 6562855
Latvija	Bebri un Partneri Sarlotes 16 Rīga, LV-1001	Tel.: 00371-7371247 Fax: 00371-7372790
	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. Rīga, 1021	Tel.: +371 67556949 Fax: +371 67555140
Lietuva	HARDIM Žirmūņu g. 139 ^a 09120 Vilnius	Tel.: 00370-5273 73 59 Fax: 00370-5273 74 73
	Elremta Neries kr. 16E 48402 Kaunas	Tel.: 00370-37370138 Fax: 00370-37350108

Teavet lahima teenindaja kohta leiate veebisaidilt:

www.2helpu.com

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā:

www.2helpu.com

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:

www.2helpu.com